MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 09221159 8

M
2023
T22I54
1958
c.1

MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

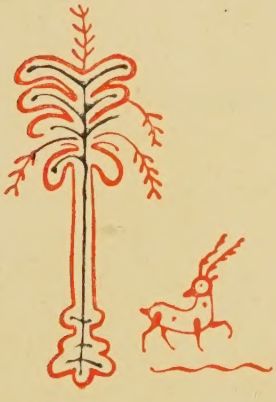
https://archive.org/details/31761092211598

Скоробогатов

КАНТАТА

С. Танеева

КЛАВИР



МУЗГИЗ · 1958

M
2023
T22I54
1958
c. 1
MUSI

Половниковой Ю.,
Musb 314-54

Иоанн Дамаскин

КАНТАТА

ДЛЯ СМЕШАННОГО ХОРА
И БОЛЬШОГО СИМФОНИЧЕСКОГО
ОРКЕСТРА

Слова А. К. Толстого

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ХОРА И ФОРТЕПЬЯНО АВТОРА

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА · 1958

LIBRARY
OCT 8 1998
UNIVERSITY OF TORONTO

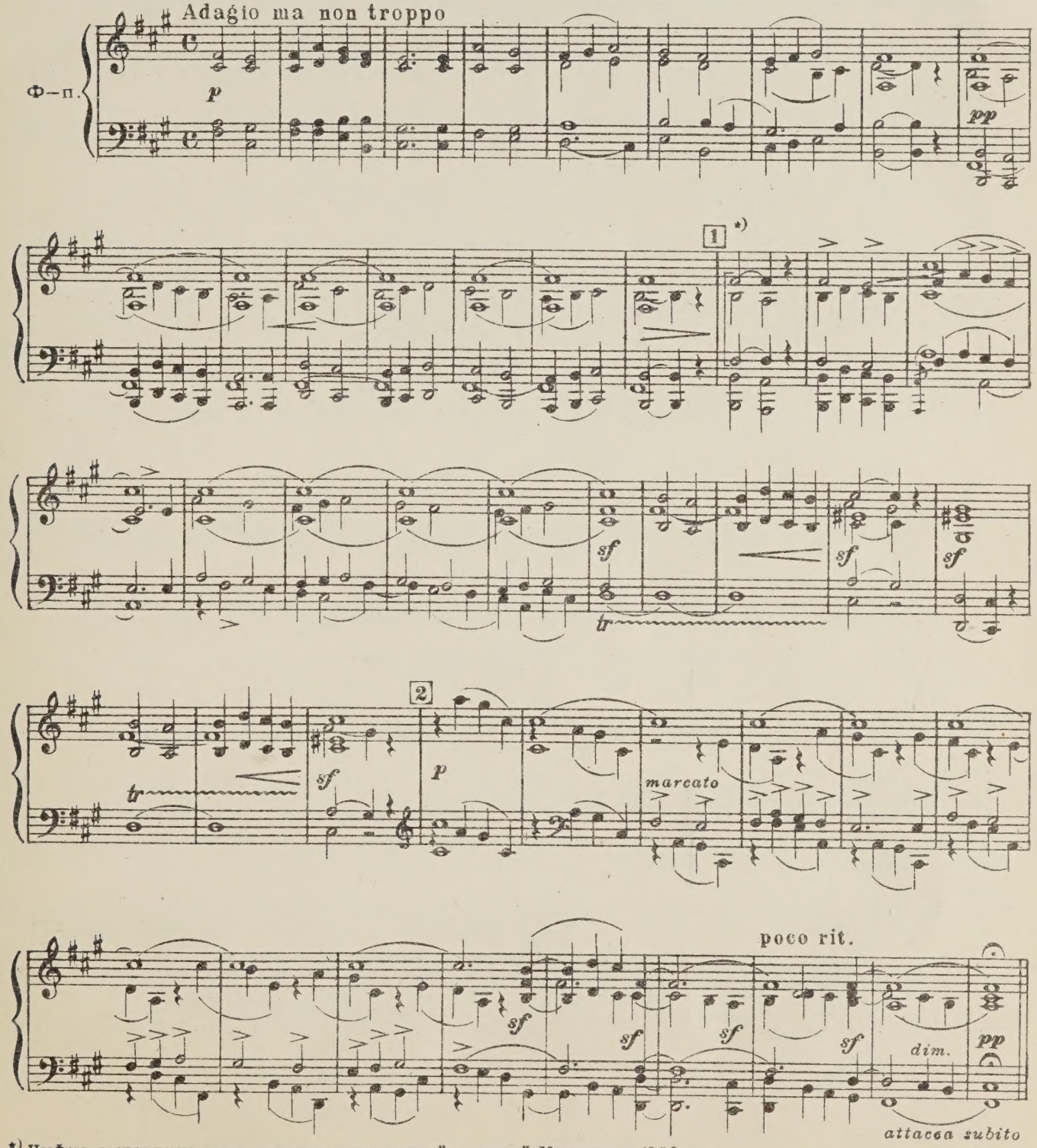
КАНТАТА KANTATE

Слова А. ТОЛСТОГО
из поэмы „ИОАНН ДАМАСКИН"

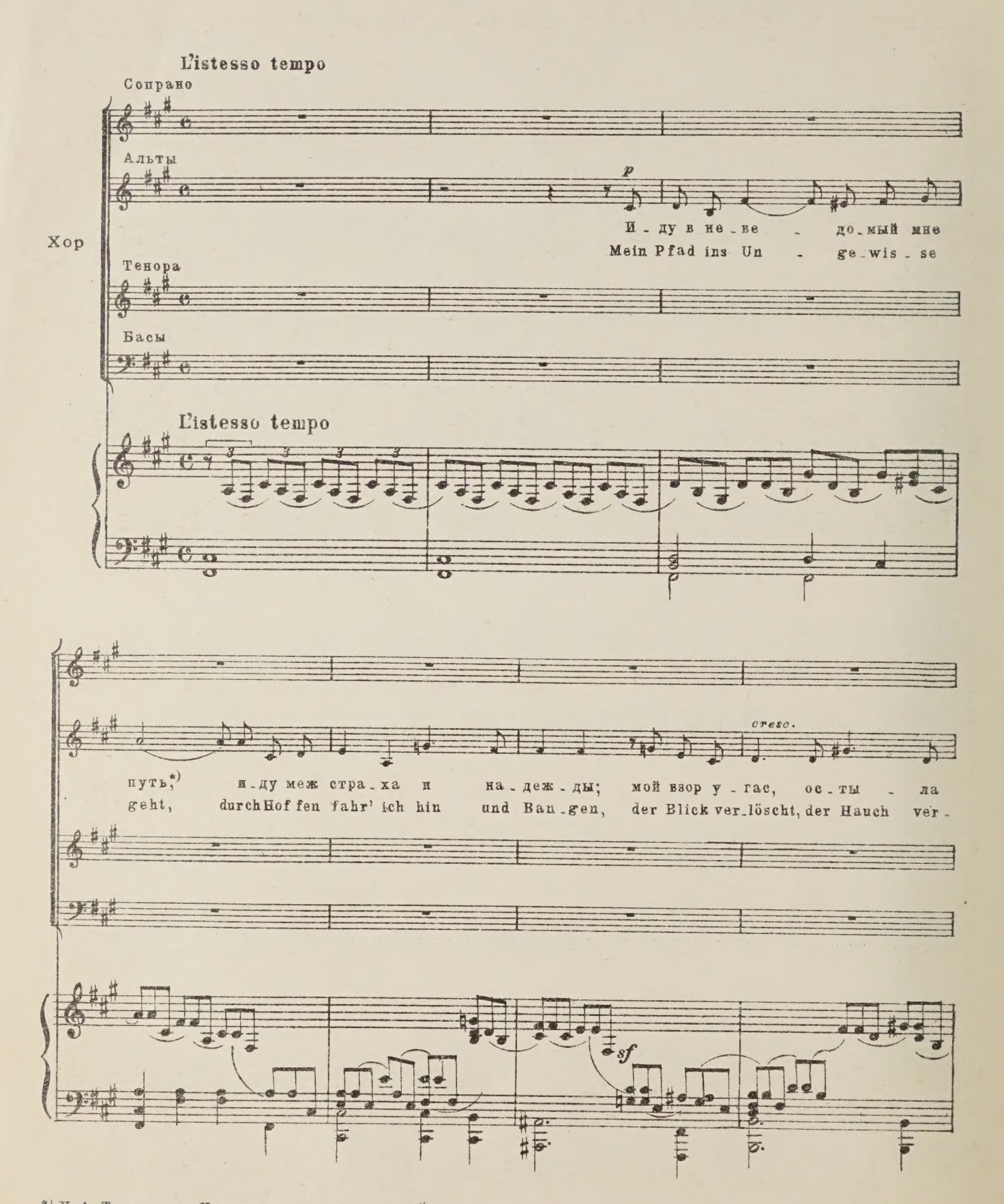
Originaltext von A. TOLSTOI
Aus dem Russischen übersetzt von H. SCHMIDT

С. ТАНЕЕВ, соч. 1
S. TANEJEW, op. 1
(1856–1915)

I



*) Цыфры поставлены в соответствии с партитурой, изданной Музгизом в 1956 г.
М. 26328 Г.



*) У А. Толстого: „Иду в незнаемый я путь"...

3

p

И - ду в не - ве - до - мый мне путь, и - ду меж
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen

грудь, не внем - лет слух, со - мкну - ты веж - ды;
weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die Wan - gen;

sf

cresc.

стра - ха и на - деж - ды; мой взор у - гас, ос - ты - ла грудь, не внем - лет
fahr' ich hin, und Ban - gen, der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, ers - tarrt die

ле - жу без - гла - сен, не - дви - жим, не слы - шу братского ры -
So lieg' ich stumm und re - gungs - los, ver - neh - me nicht der Brü - der

mp

И -
Mein

cresc.

4

слух, со-мкну-ты веж-ды; ле-жу без-
Brust, er-bleicht die Wan-gen; so lieg' ich

-дань-я, и от ка-ди-ла си-ний дым не мне стру-
Kla-gen, nie wird im küh-len To-des-schoß das Fest des

-ду в не-ве-до-мый мне путь, и-ду меж стра-ха и на-
Pfad ins Un-ge-wis-se geht, durch Hof-fen fahr' ich hin und

mp

-гла-сен, не-дви-жим, не слы-шу братско-го ры-
stumm und re-gungs-los, ver-neh-me nicht der Brü-der

-ит бла-го-у-хань-е, и от ка-
Herrn für mich er-ta-gen, nie wird im

mf

И-
Mein

cresc.

-деж-ды, мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет
Ban-gen, der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die

sf *cresc.* *sf*

5

mf

-дань-я, и от ка-ди-ла си-ний дым не мне стру-
Kla-gen. Nie wird im küh-len To-des-schoß das Fest des

-ди-ла си-ний дым не мне струит бла-го-у-
küh-len To-des-schoß das Fest des Herrn für mich er-

-ду в не-ве-до-мый мне путь, и-ду меж стра-ха и на-
Pfad ins Un-ge-wis-se geht, durch Hof-fen fahr' ich hin und

слух, со-мкну-ты веж-ды; ле-жу без-
Brust, erbleicht die Wan-gen. So lieg' ich

mf

-ит бла-го-у-хань-е, и от ка-
Herrn für mich er-ta-gen. Nie wird im

-хань-е. И
ta gen. Mein

f

-деж-ды; мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет
Ban-gen, der Blick er-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die

-гла-сен, не-дви-жим, не слы-шу брат-ско-го ры-
stumm und re-gungs-los, ver-neh-me nicht der Brü-der

sf *sf*

6

-ди - ла си - ний дым не мне стру - ит бла - го - у -
küh - len To - des - schoß das Fest des Herrn für mich er -

-ду в не - ве - до - мый мне путь, и - ду меж стра - ха и на -
Pfad ins Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und

слух, со - мкну - ты веж - ды; ле - жу без -
Brust, erbleicht die Wan - gen. So lieg' ich

-дань - я, и от ка - ди - ла си - ний дым не мне стру -
Kla - gen, nie wird im küh - len To - des - schoß das Fest des

f

-хань - е. И -
ta - gen. Mein

cresc. *f*

- деж - ды; мой взор у - гас, ос - ты - ла грудь, не внем - лет
Ban - gen, der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, erstarrt die

- гла - сен, не - дви - жим, не слы - шу братско - го ры -
stumm und re - gungs - los, ver - neh - me nicht der Brü - der

f

-ит бла - го - у - хань - е, и от ка -
Herrn für mich er - ta - gen; nie wird im

7

-ду в не-ве - до-мый мне путь, и-ду меж стра-ха и на-
Pfad ins Un - ge-wis-se geht, durch Hof-fen fahr' ich hin und

слух, со-мкну-ты веж - ды; ле-жу без-
Brust, er-bleicht die Wan - gen; so lieg' ich

f

-дань-я, и от ка-ди-ла си-ний дым не мне стру-
Kla - gen; nie wird im küh - len To - des - schoß das Fest des

-ди-ла си-ний дым не мне стру-ит бла-го - у-
küh - len To - des - schoß das Fest des Herrn für mich er-

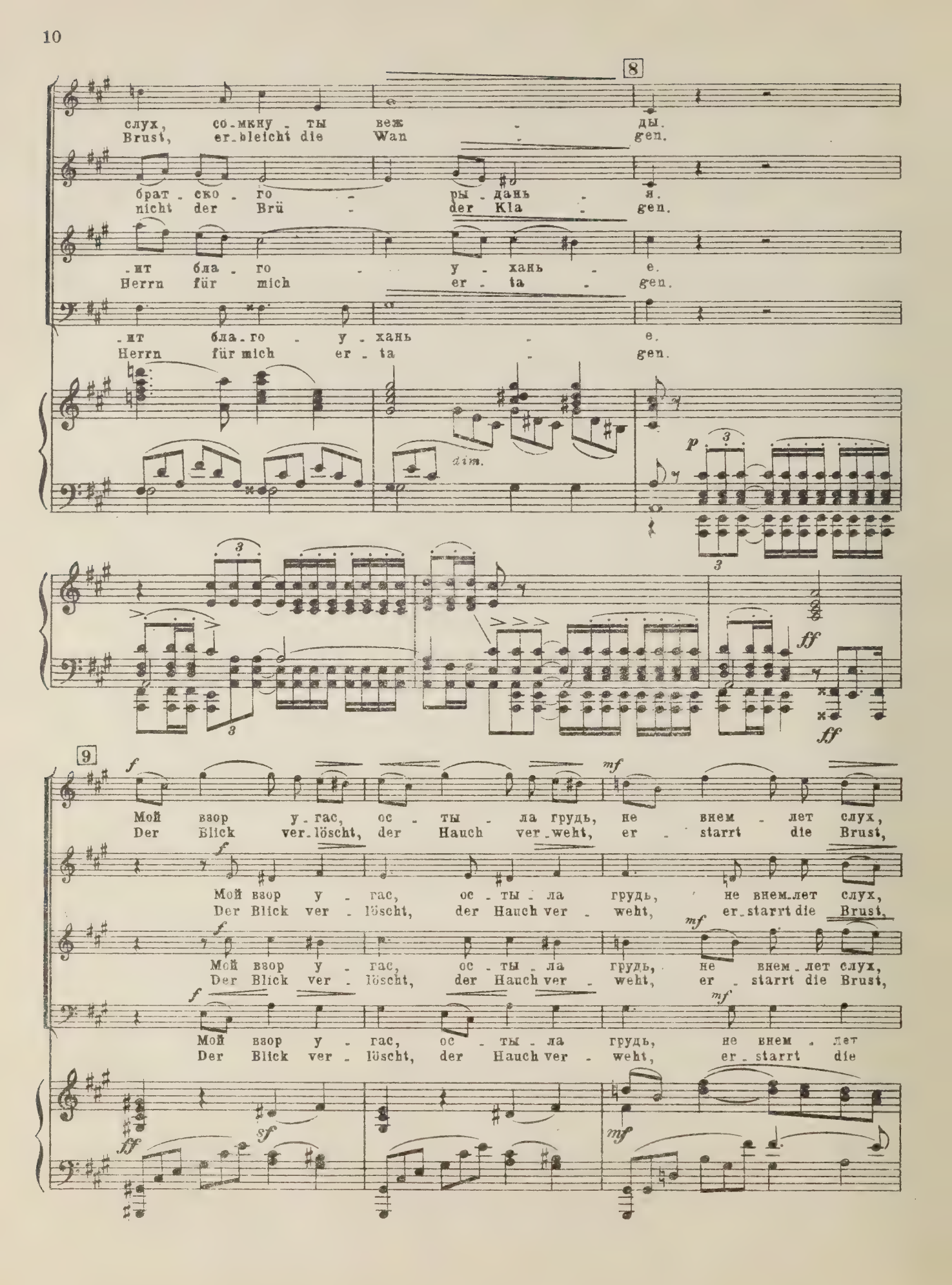
cresc.

-деж-ды; мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внемлет
Ban - gen, der Blick ver-löscht, der Hauch ver - weht, er-starrt die

-гла-сен, не - дви-жим, не слы-шу, не слы-шу
stumm und re - gungslos ver-neh-me, ver-neh-me

-ит бла-го-у-хань-е, не мне стру-
Herrn für mich er-ta-gen, das Fest des

-хань - е, не мне, не мне стру-
-ta - gen, das Fest, das Fest des


8
слух, со-мкну-ты веж-ды.
Brust, er-bleicht die Wan-gen.
брат-ско-го ры-дань-я.
nicht der Brü-der Kla-gen.
-ит бла-го у-хань-е.
Herrn für mich er-ta-gen.
-ит бла-го у-хань-е.
Herrn für mich er-ta-gen.
dim.
p
ff
9
f
mf
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет слух,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет слух,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет слух,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die
sf
ff
mf

cresc. f

со - мкну - ты веж - ды, со - мкну - ты веж - ды, со - мкну - ты веж -
er - bleicht die Wan - gen, er - bleicht die Wan - gen, er - bleicht die Wan -

cresc. f

со - мкну - ты веж - ды, со - мкну - ты веж - ды, сомкну - ты веж -
er - bleicht die Wan - gen, er - bleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan -

cresc. f

со - мкну - ты веж - ды, со - мкну - ты веж - ды, веж -
er - bleicht die Wan - gen, er - bleicht, er - bleicht die Wan -

cresc. f

слух, со - мкну - ты веж - ды, сомкну - ты веж -
Brust, er - bleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan -

cresc. f

10

- ды.
- gen.

- ды.
- gen.

- ды.
- gen.

- ды.
gen.

p

11

f

Мой взор у - гас, ос - ты - ла грудь,
Der Blick ver_löscht, der Hauch ver weht,

f

Мой взор у - гас, ос - ты - ла
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver -

f

Мой взор у - гас, ос - ты - ла
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver -

f

Мой взор у - гас, ос - ты - ла
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver -

ff

mf *pp*

не внем - лет слух, со - мкну - ты веж_ды.
er - starrt die Brust, er - bleicht die Wan_gen.

mf *pp*

грудь, не внемлет слух, со - мкну - ты веж - ды.
weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die Wan - gen.

mf *pp*

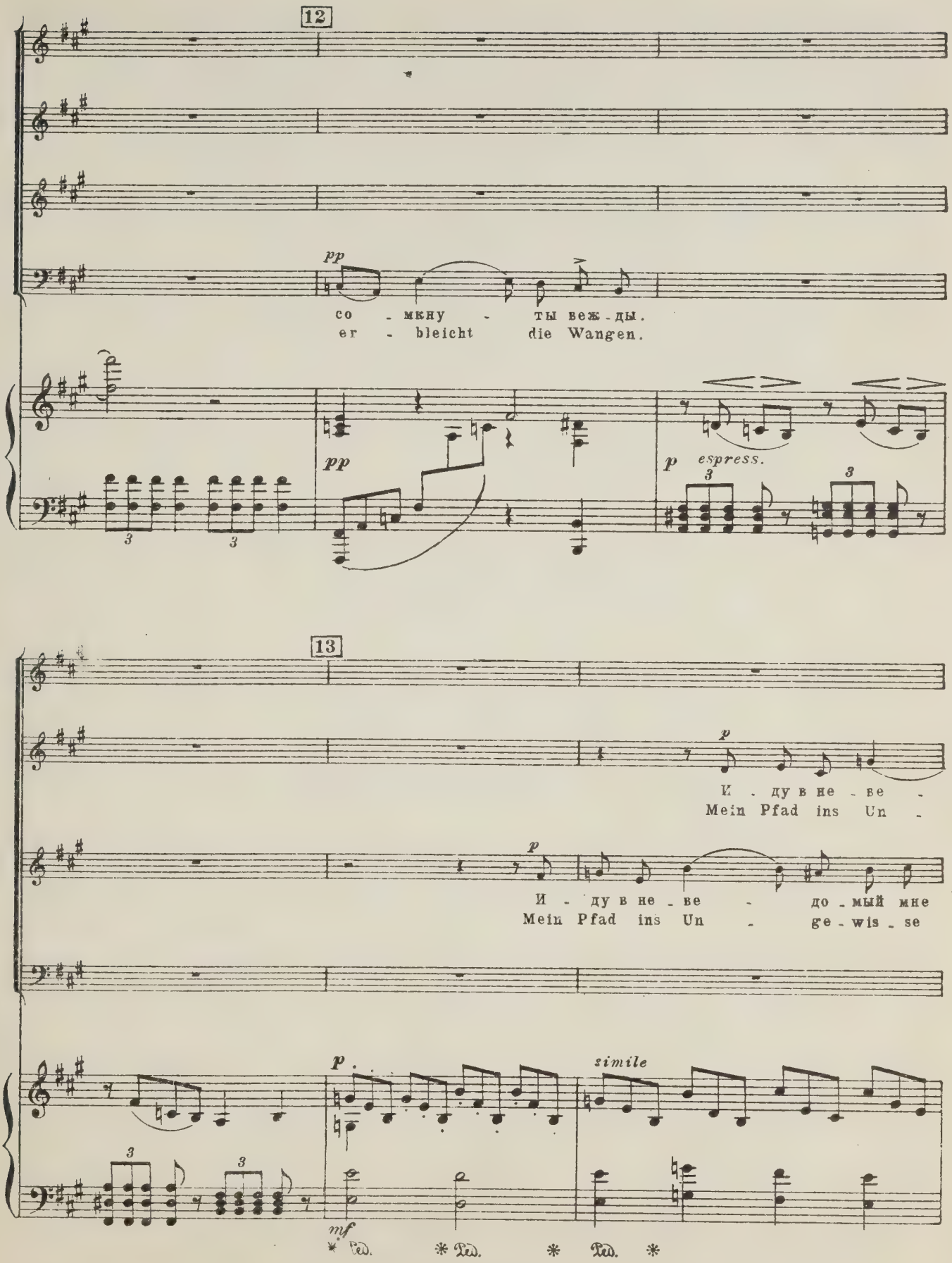
грудь, не внем_лет слух, со - мкну - ты веж_ды.
weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die Wan gen.

mf *pp*

грудь, не внемлет слух, со - мкну_ты веж - ды,
weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die Wan - gen,

mf *pp*

3 3 3


12
pp
со - мкну - ты веж - ды.
er - bleicht die Wangen.
pp
p espress.
13
p
И - ду в не - ве -
Mein Pfad ins Un -
p
И - ду в не - ве - до - мый мне
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se
p
simile
mf
Ped. * Ped. * Ped. *

mf

И - ду в не - ве - до - мый мне
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se

- до - мый мне путь, и - ду меж стра - ха и на - деж - ды,
- ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen,

путь, и - ду в не - ве - до - мый мне путь, и - ду меж
geht, mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen

mf

И - ду в не - ве -
Mein Pfad ins Un -

f *mf*

14

путь, и - ду меж стра - ха и на -
geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und

и ду меж стра - ха и на - деж -
durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban

f

стра - ха и на - деж - ды, и - ду в не - ве - до - мый мне
fahr' ich hin und Ban - gen, mein Pfad ins Un - ge - wis - se

- до - мый мне путь, и - ду меж стра - ха и на -
ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und

f

15

- деж - ды, и - ду меж стра - ха
Ban - gen, durch Hof_fen fahr' ich

- ды и - ду в не - ве - до - мый мне путь, и
gen, mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht,

путь, и - ду в не - ве - до - мый мне путь,
geht, mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht,

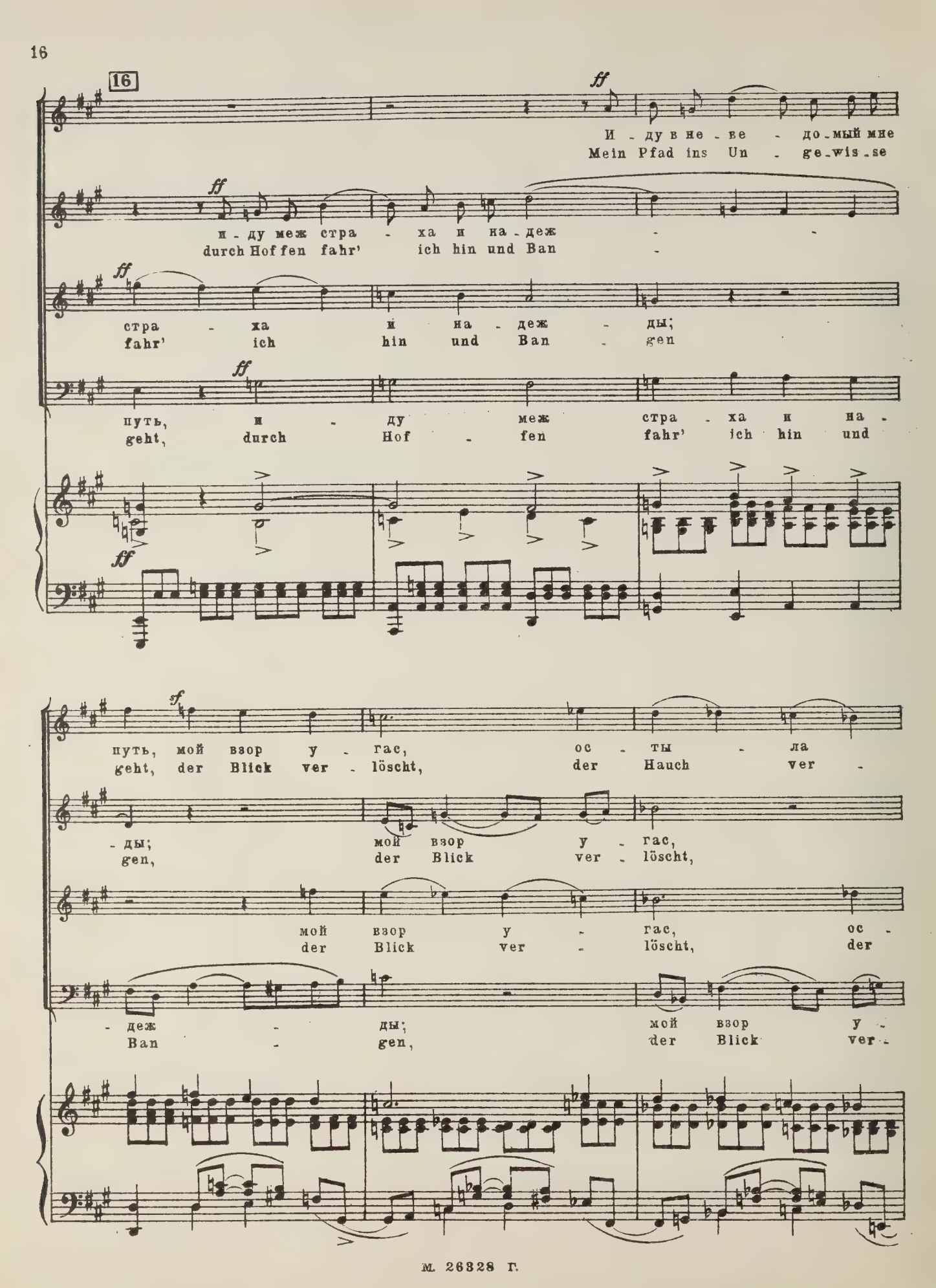
- деж - ды, и - ду в не - ве -
Ban gen, mein Pfad ins Un -

и на - деж - ды.
hin und Ban - gen.

- ду меж стра - ха и на - деж - ды,
Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen,

и - ду в не - ве - до - мый мне путь, и - ду меж
mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen

- до - мый мне путь, и - ду в не - ве - до - мый мне
ge - wis - se geht, mein Pfad ins Un - ge - wis - se


16
ff
И - ду в не - ве - до - мый мне
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se
ff
и - ду меж стра - ха и на - деж -
durch Hoffen fahr' ich hin und Ban -
ff
стра - ха и на - деж - ды;
fahr' ich hin und Ban - gen
ff
путь, и - ду меж стра - ха и на -
geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und
ff
sf
путь, мой взор у - гас, ос - ты - ла
geht, der Blick ver - löscht, der Hauch ver -
- ды; мой взор у - гас,
gen, der Blick ver - löscht,
мой взор у - гас, ос -
der Blick ver - löscht, der
- деж - ды; мой взор у -
Ban - gen, der Blick ver -

17

грудь.
weht.

ос - ты - ла грудь.
der Hauch ver - weht.

- ты - ла грудь.
Hauch ver - weht.

- гас, ос - ты - ла грудь.
löscht, der Hauch ver - weht.

p

p

Ле - жу без - гла - сен,
So lieg' ich stumm und

p

p

Ле - жу без - гла - сен,
So lieg' ich stumm und

p

не - дви - жим, не слы - шу брат - ско-
re - gungs - los, ver - neh - me nicht der

не - дви - жим, не слы - шу брат - ско-
re - gungs - los, ver - neh - me nicht der

sf

-го ры-дань - я, и от ка - ди - ла си-ний
Brü - der Kla - gen; nie wird im küh - len To-des.

18

pp

и от ка - ди - ла си - ний
nie wird im küh - len To - des.

pp

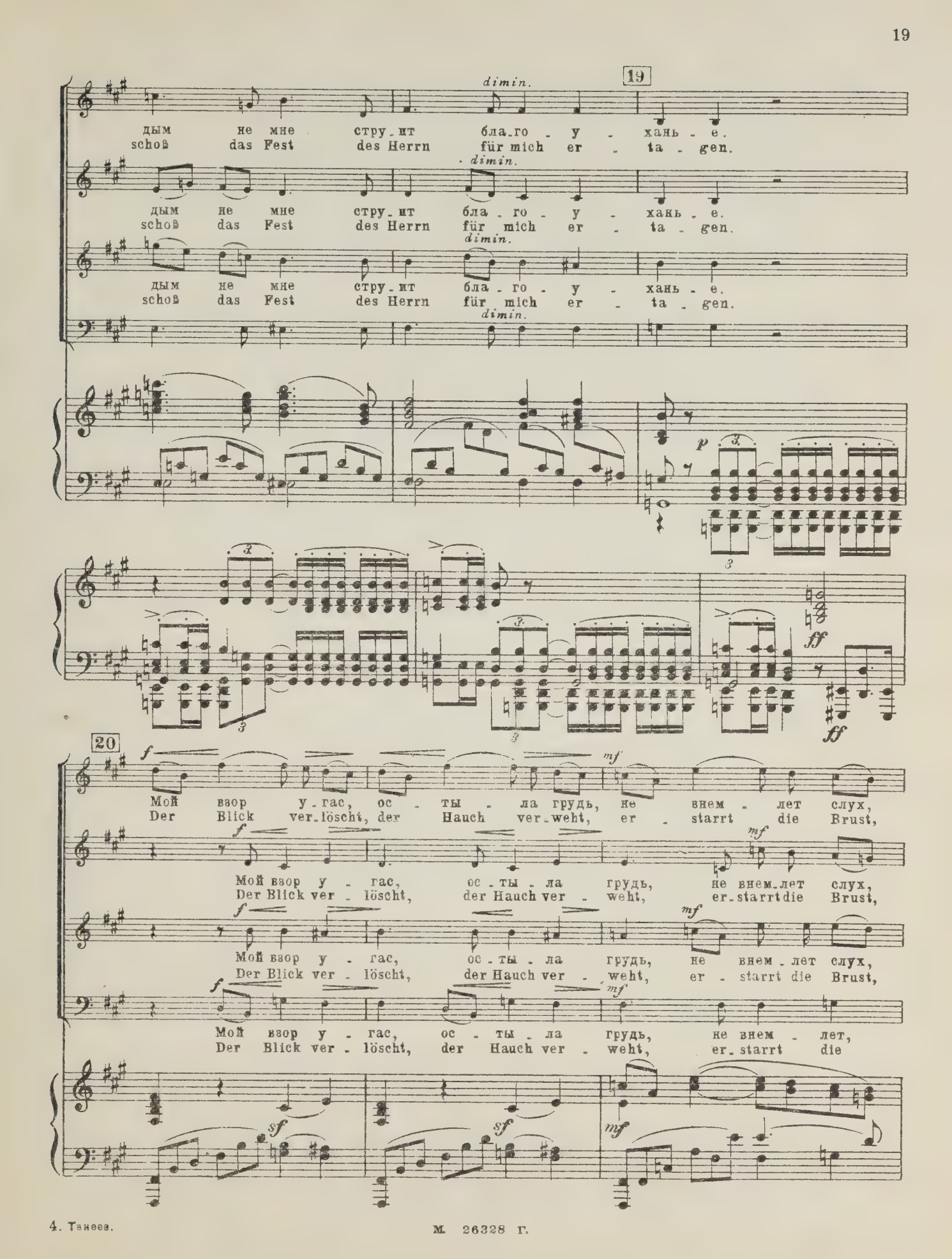
-го ры-дань - я, и от ка - ди - ла си - ний
Brü - der Kla - gen; nie wird im küh - len To - des-

pp

и от ка - ди - ла си - ний
nie wird im küh - len To - des.

sf

pp


19
dimin.
дым не мне стру-ит бла-го-у-хань-е.
schoß das Fest des Herrn für mich er-ta-gen.
p
ff
20
f
mf
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет слух,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет слух,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет слух,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взор у-гас, ос-ты-ла грудь, не внем-лет,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die
sf

cresc. f

со-мкну-ты веж - ды, со-мкну-ты веж - ды, со - мкну-ты веж -
er-bleicht die Wan - gen, er-bleicht die Wan - gen, er - bleicht die Wan -

cresc. f

со-мкну-ты веж - ды, со-мкну-ты веж - ды, со-мкну-ты веж -
er-bleicht die Wan - gen, er-bleicht die Wan - gen, er-bleicht die Wan -

cresc. f

сомкну-ты веж - ды, со-мкну-ты веж - ды, веж -
erbleicht die Wan - gen, erbleicht, er-bleicht die Wan -

cresc. f

слух, со - мкну - ты веж - ды, со-мкну - ты веж -
Brust, er - bleicht die Wan - gen, er-bleicht die Wan -

cresc. f

21

- ды.
-gen.

- ды.
-gen.

- ды.
-gen.

- ды.
-gen.

p ff

22

p

poco a poco cresc.

23

ff

И - ду в не - ве - до - мый мне
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se

ff

И - ду в не - ве - до - мый мне путь,
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht,

ff

И - ду в не - ве - до - мый мне
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se

- ве - до - мый мне путь, и -
Un - ge - wis - se geht, mein

путь, и - ду в не - ве - до - мый мне
geht, mein Pfad ins Un - ge - wis - se

24 Largamente

и - ду меж стра - ха
durch. Hof - fen fahr' ich

путь, и - ду меж
geht, durch Hof - fen

- ду в не - ве - до - мый мне путь, и - ду меж стра - ха и на - деж -
Pfad ins Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban -

путь; и - ду в не - ве - до - мый мне путь, и -
geht; mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht, mein

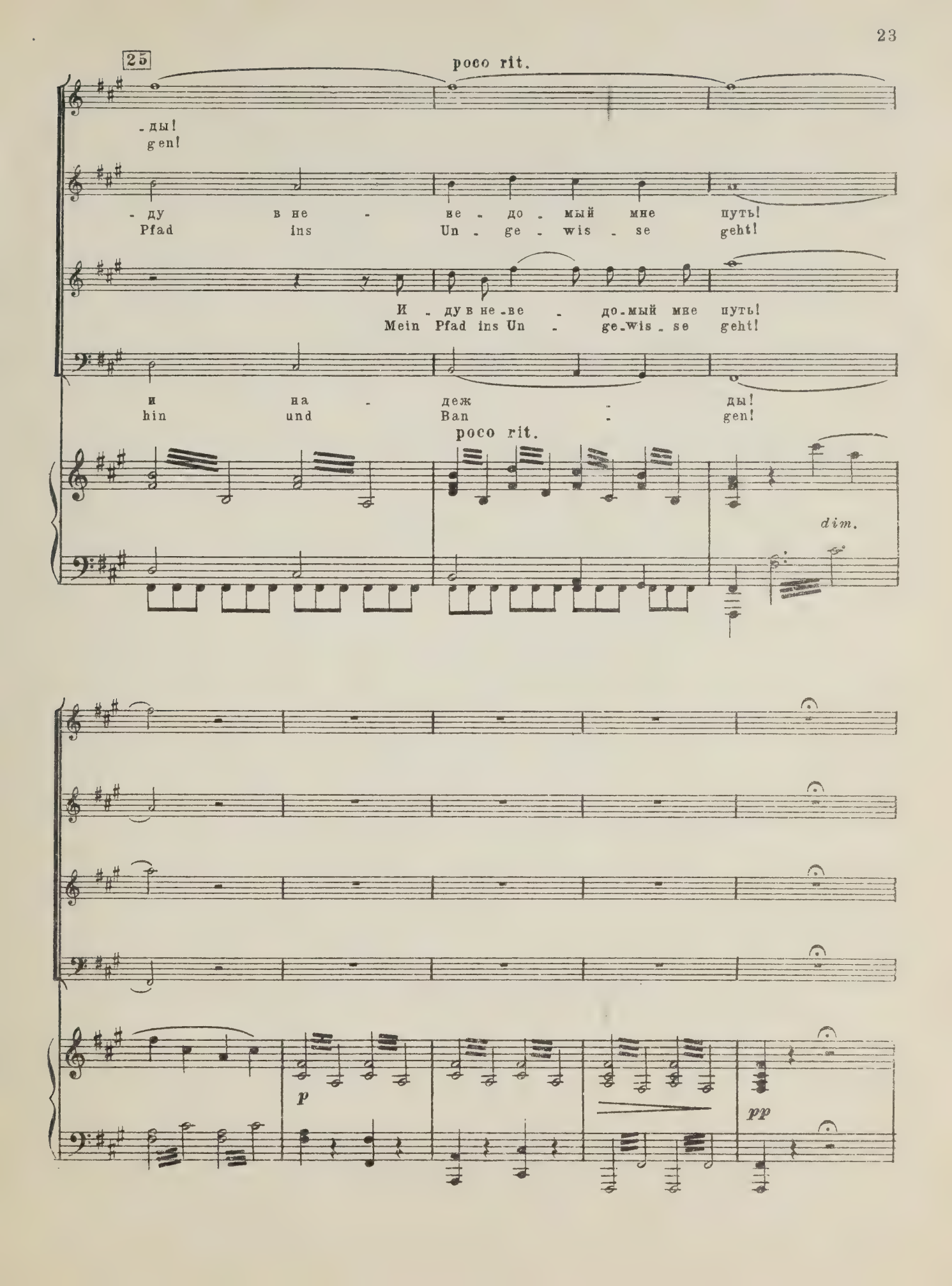
Largamente

и на - деж - - -
hin und Ban - - -

стра - ха и на - деж - ды, и -
fahr' ich hin und Ban - gen, mein

- ды, и - ду меж стра - ха и на - деж - ды.
gen, durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen.

- ду в не - ве - до - мый мне путь, и - ду меж стра - ха
Pfad ins Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich


25
poco rit.
-ды!
gen!
-ду в не - ве - до - мый мне путь!
Pfad ins Un - ge - wis - se geht!
И - ду в не - ве - до - мый мне путь!
Mein Pfad ins Un - ge - wis - se geht!
и на - деж - ды!
hin und Ban - gen!
poco rit.
dim.
p
pp

II

Andante sostenuto ♩=72

Но веч - ным сном по - ка я сплю, но
Doch ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch

Но веч - ным сном по - ка я сплю, но
Doch ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch

Andante sostenuto ♩=72

веч - ным сном по - ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми.
ob der Leib in Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver-

мо - я лю - бовь
es kann die Lie -

веч - ным сном по - ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми.
ob der Leib in Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver-

мо - я лю - бовь не
es kann die Lie - be

cresc. dim.

-ра - ет, мо - я лю - бовь не у - ми - ра -
ge - hen, es kann die Lie - be nie ver - ge -

dim.

не у - ми - ра - ет, не у - ми - ра -
be, die Lie - be nie ver - ge -

cresc. f mf

-ра - ет, мо - я лю - бовь не у - ми - ра - ет, мо - я лю -
ge - hen, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die

у - ми - ра - ет, мо - я лю - бовь не у -
nie ver - ge - hen, es kann die Lie - be nie

cresc. f dim.

2

p

-ет, мо - я лю - бовь
- hen, es kann die Lie -

mf p

-ет, не у - ми - ра - ет, мо - я лю - бовь
hen, es kann die Lie - be nie ver - ge -

cresc. dim. p

-бовь не у - ми - ра - ет, мо - я лю - бовь не
Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die Lie -

p

-ми - ра - ет, мо - я лю - бовь не
ver - ge - hen, es kann die Lie -

cresc. dim. p

dim. *pp*

не у - ми - ра - ет.
be nie ver - ge - hen.

dim. *pp*

не у - ми - ра - ет.
be nie ver - ge - hen.

dim. *pp*

у - ми - ра - ет.
nie ver - ge - hen.

dim. *pp*

у - ми - ра - ет.
nie ver - ge - hen.

dim. *pp*

Moderato ♩=138

f

И е - ю, брать - я, вас мо - лю, да каж - дый
Und ih - rer, Brü - der, treuge - denkt zu Gott er-

f

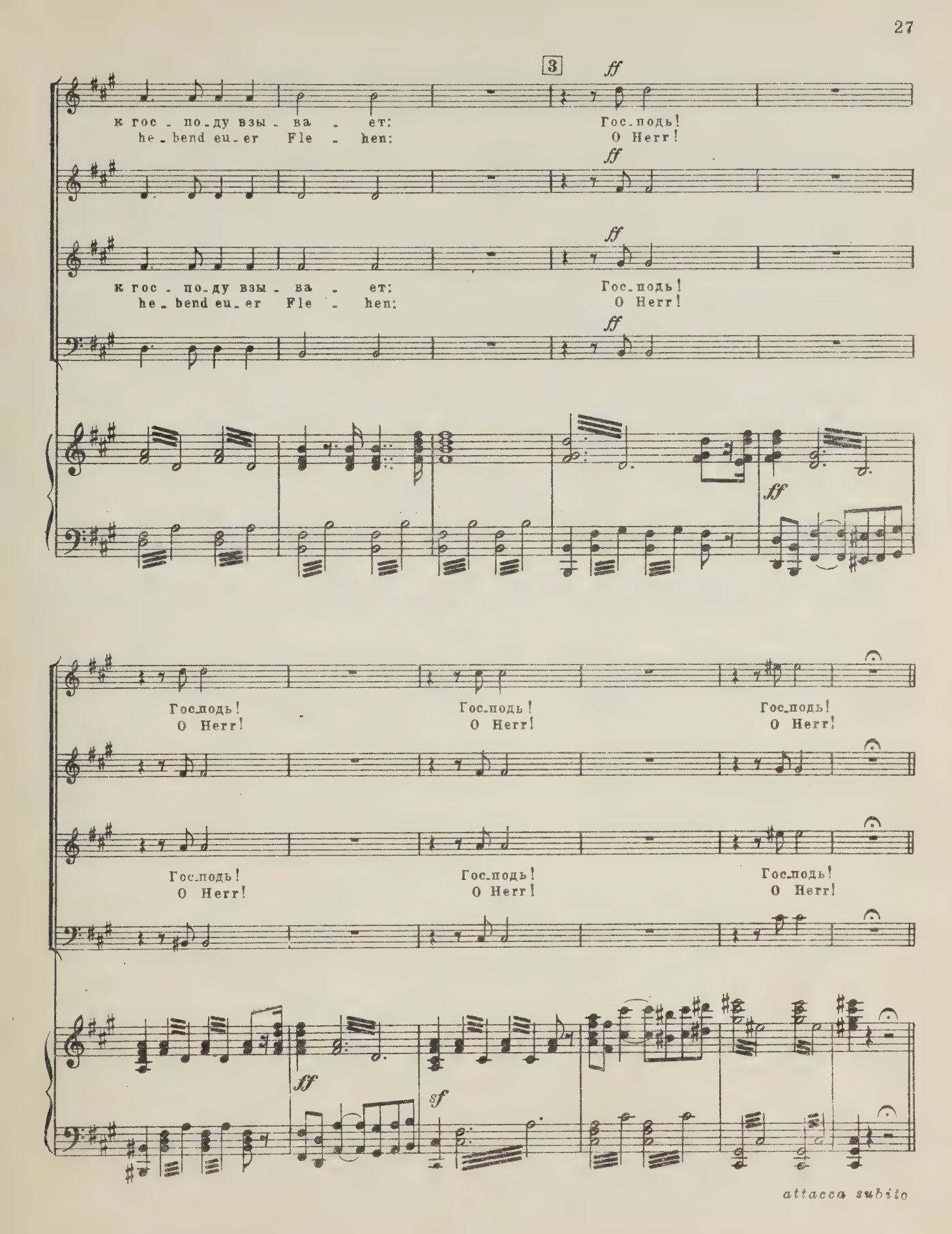
f

И е - ю, брать - я, вас мо - лю, да каж - дый
Und ih - rer, Brü - der, treuge - denkt zu Gott er-

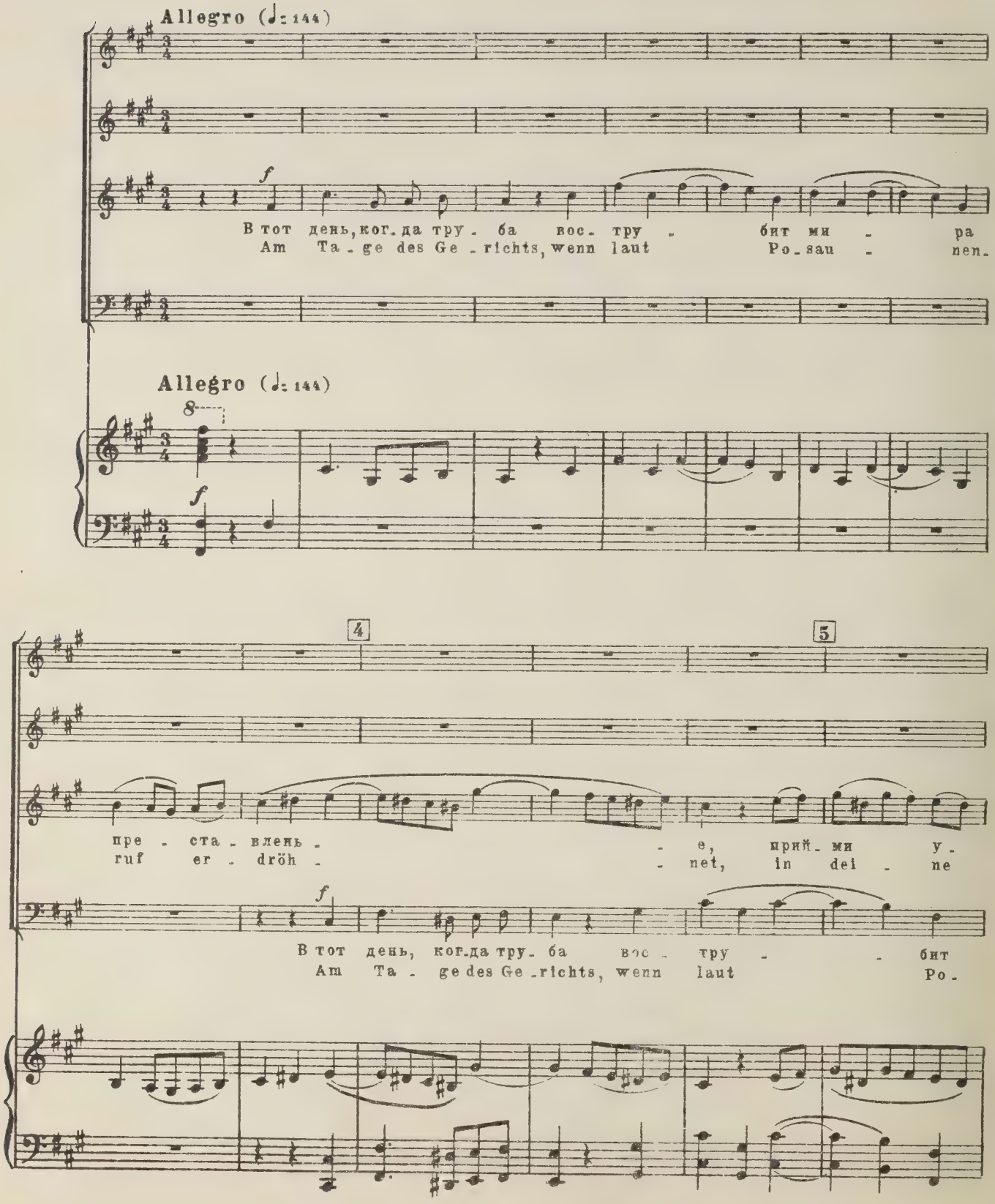
f

Moderato ♩=138

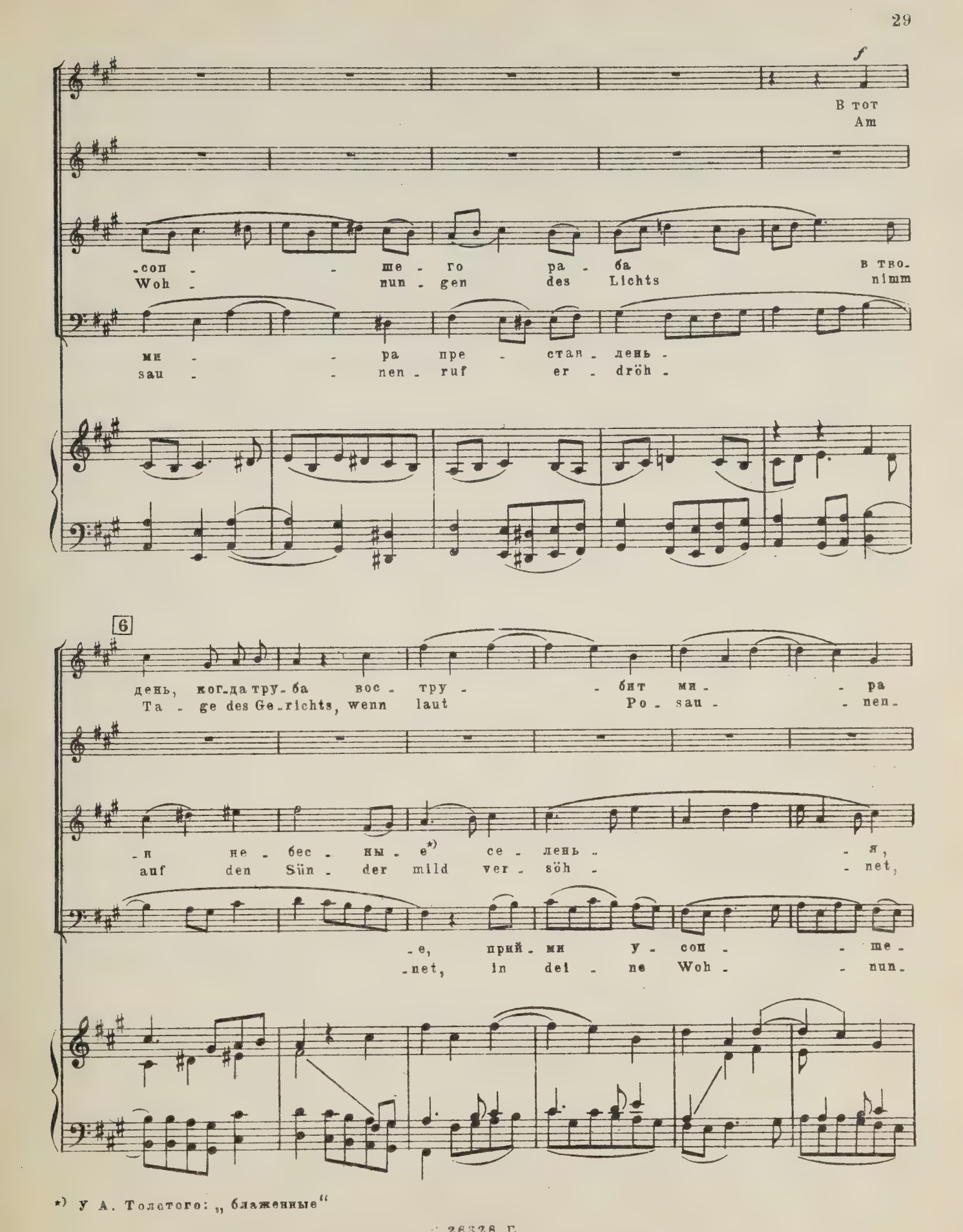
f *sf*


3
ff
к гос - по - ду взы - ва - ет:
he - bend eu - er Fle - hen:
Гос - подь!
O Herr!
ff
ff
к гос - по - ду взы - ва - ет:
he - bend eu - er Fle - hen:
Гос - подь!
O Herr!
ff
ff
Гос - подь!
O Herr!
Гос - подь!
O Herr!
Гос - подь!
O Herr!
Гос - подь!
O Herr!
Гос - подь!
O Herr!
Гос - подь!
O Herr!
ff
sf
attacca subito

III Фуга

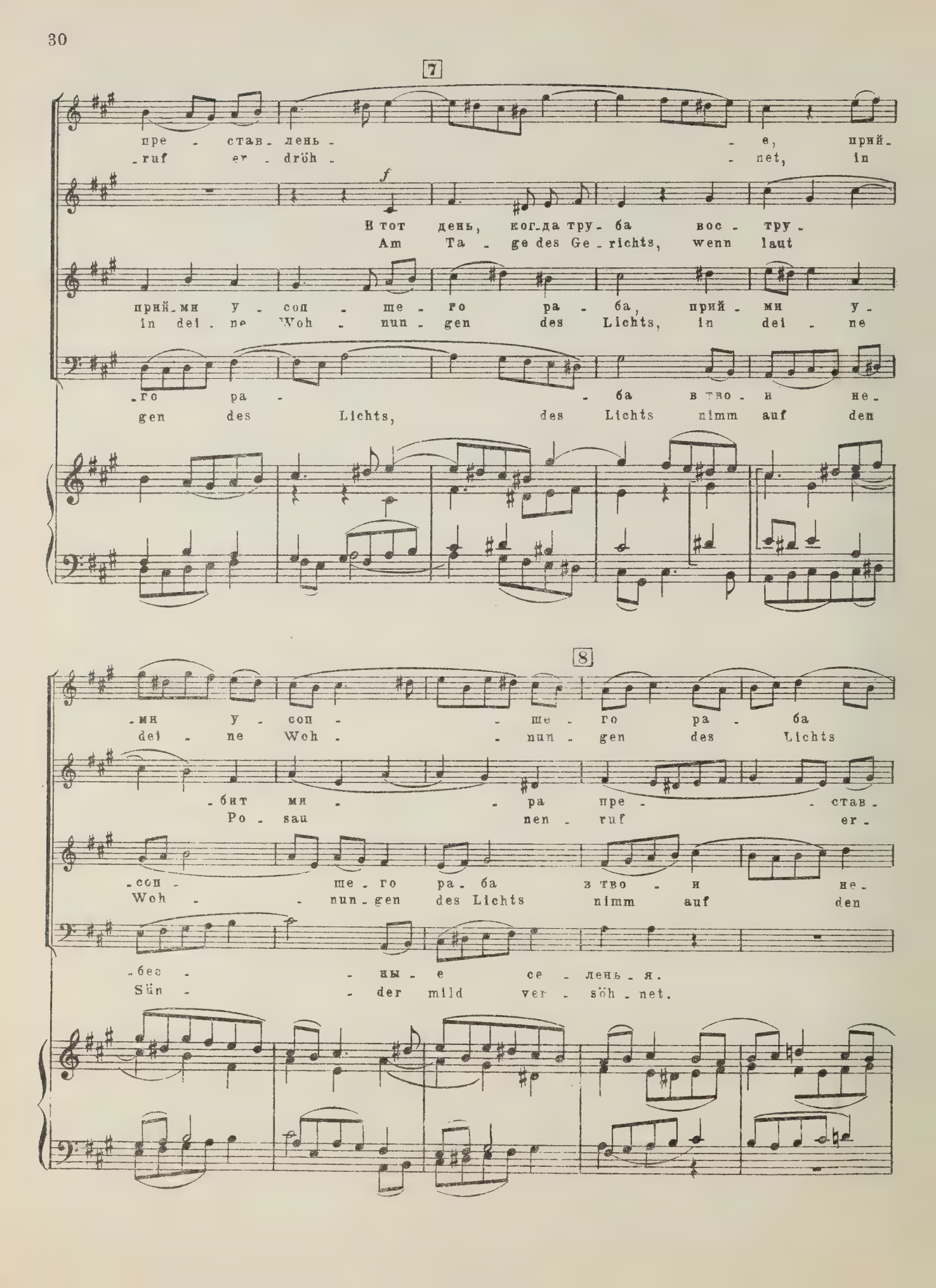


№ 26228 Г.



*) У А. Толстого: „блаженные“

26328 Г.


7
пре - став - лень - е, прий-
ruf er - dröh - net, in
f
В тот день, ког-да тру - ба вос - тру -
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut
прий-ми у - сп - ше - го ра - ба, прий - ми у -
in dei - ne Woh - nun - gen des Lichts, in dei - ne
-го ра - ба в тво - и не -
gen des Lichts, des Lichts nimm auf den
8
-ми у - сп - ше - го ра - ба
dei - ne Woh - nun - gen des Lichts
-бит мя - ра пре - став -
Po - sau nen - ruf er -
-сп - ше - го ра - ба в тво - и не -
Woh - nun - gen des Lichts nimm auf den
-без - ны - е се - лень - я.
Sün - der mild ver - söh - net.

в тво - и не - бес - ны - е
nimm auf den Sün - der mild

- лень - е, прий - ми у -
dröh - net, in dei - ne Woh - nun -

- бес - ны - е се - лень - я, прий - ми у -
Sün - der mild ver - söh - net, in dei - ne

9

се - лень - я, прий - ми
ver - söh - net, in dei -

ff

- сон - ше - го па - ба в тво - и не - бес - ны -
- gen des Lichts nimm auf, nimm auf den Sün - der

f

- сон - ше - го па - ба; в тот
Woh - nun - gen des Lichts; am

ff

В тот день, когда тру - ба вос - тру -
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut

10

у - сон - ше - го ра - ба, в тот
ne Woh - nun - gen des Lichts am

ff

- е се - лень - я, в тот день, ког-да тру - ба вос - тру -
mild ver - söh - net; am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut

день, ког-да тру - ба вос - тру - бит ми - ра
Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po - sau - nen -

- бит ми - ра пре - став - лень - е, прий -
Po - sau - nen - ruf er - dröh - net, in

11

день, ког-да тру - ба, в тот день, ког-да тру - ба вос -
Ta - ge des Ge - richts, am Ta - ge des Ge - richts, wenn

- бит ми - ра пре - став -
Po - sau - nen - ruf, Po -

пре - став - лень - е, в тот день, ко-гда тру - ба вос - тру -
ruf er - dröh - net am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut

- ми у - сон - ше - го ра - ба в тво -
dei - ne Woh - nun - gen des Lichts nimm

12

-тру - бит ми - ра пре-став-ленье.
laut Po - sau - nen - ruf er - dröh-net.

-ленье - - е, пре - став-ленье.
sau - - nen - ruf er - dröh-net.

-бит ми - ра пре - став-ленье
Po - sau - nen - ruf er - dröh-net.

-и не-бес - - ны-е се-ленья.
auf den Sün - der mild ver - söh-net.

ff

ff

ff

В тот
Am

ff

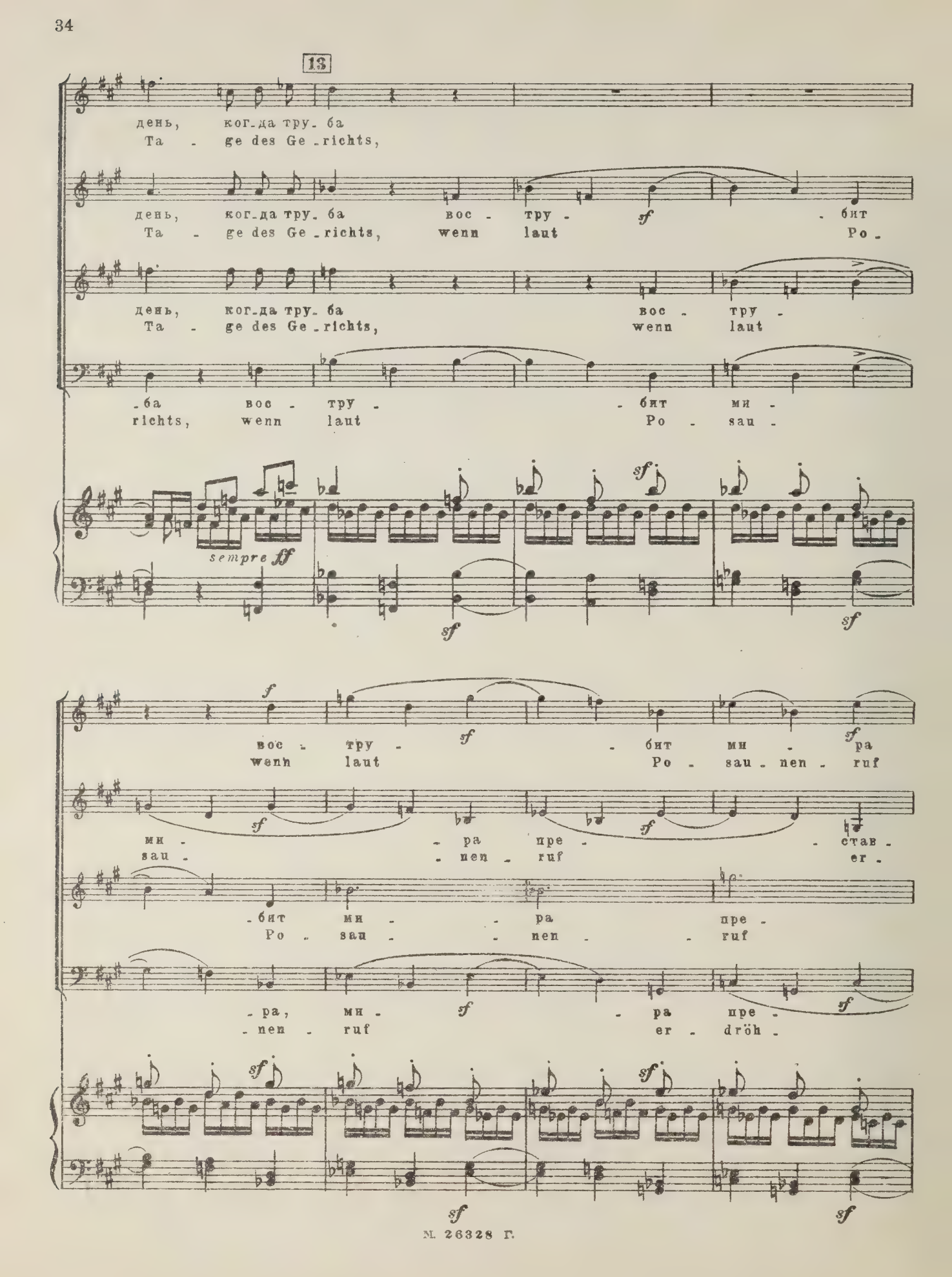
В тот
Am

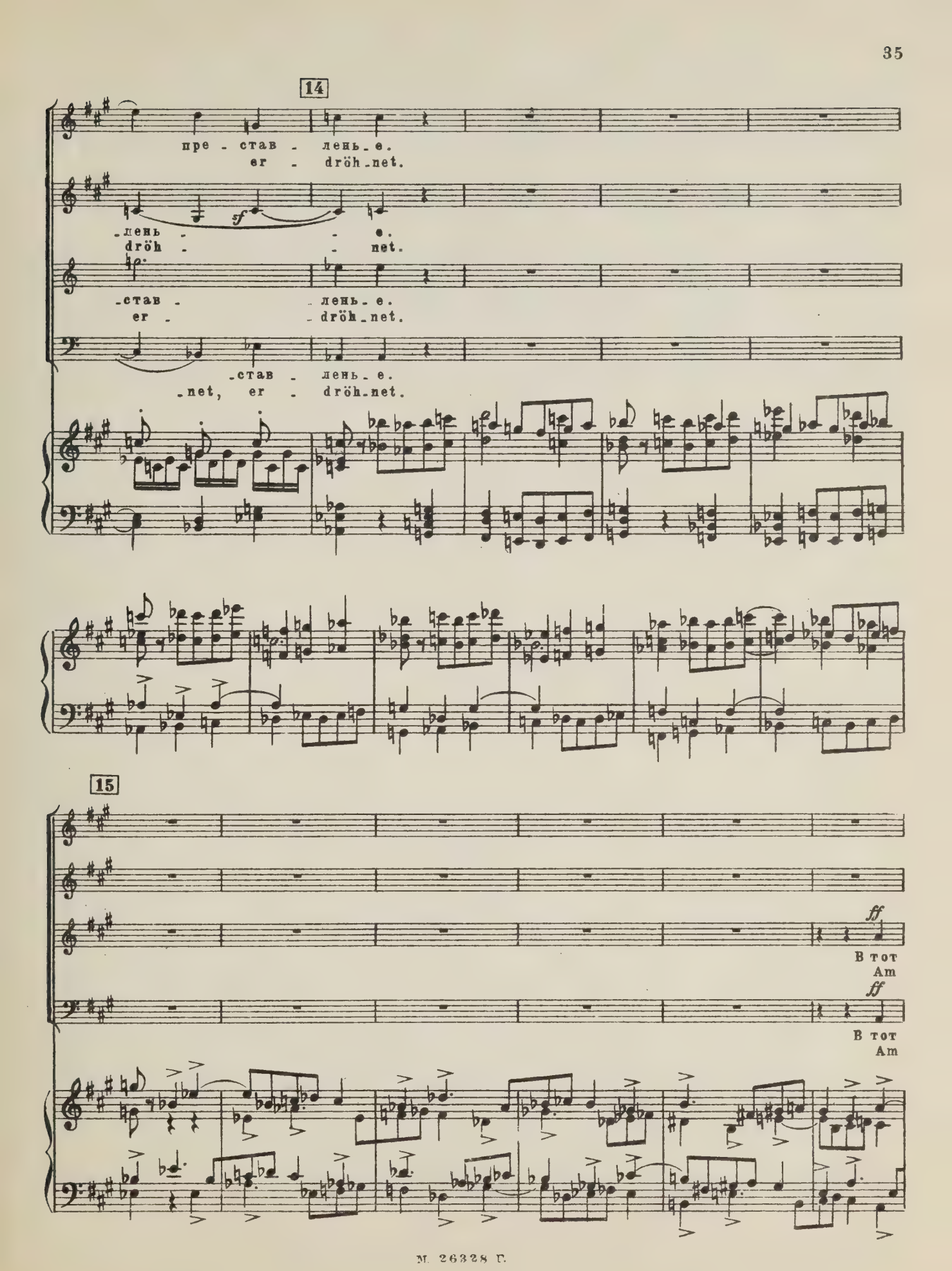
ff

В тот
Am

ff

В тот день, ко-гда тру-
Am Ta - ge des Ge-


13
день, ког-да тру- ба
Ta - ge des Ge - richts,
день, ког-да тру- ба вос - тру - бит
Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po -
день, ког-да тру- ба вос - тру -
Ta - ge des Ge - richts, wenn laut
-ба вос - тру - бит ми -
richts, wenn laut Po - sau -
sempre ff
sf
вос - тру - бит ми - па
wenn laut Po - sau - nen - ruf
ми - па пре - став -
sau - nen - ruf er -
-бит ми - па пре -
Po - sau - nen - ruf
-па, ми - па пре -
-nen - ruf er - dröh -


14
пре - став - лень - е.
er - dröh - net.
- лень - - е.
dröh - - net.
- став - - лень - е.
er - - dröh - net.
- став - лень - е.
- net, er - dröh - net.
15
ff
В тот
Am
ff
В тот
Am

16

ff

В тот день, ког-да тру-ба вос-
Am Ta-ge des Ge-richts, wenn

ff ff sf

В тот день, ког-да тру-ба вос-тру-
Am Ta-ge des Ge-richts, wenn laut

f

день, ког-да тру-ба вос-
Ta-ge des Ge-richts, wenn

sf

день, ког-да тру-ба вос-тру- -бит
Ta-ge des Ge-richts, wenn laut Po-

sf

ff

-тру- бит, вос-
laut, wenn

-бит ми- -ра пре-
Po-sau- -nen-ruf

sf sf

-тру- -
laut Po-sau- -nen-

sf sf

ми- -ра пре- -став-
sau- -nen-ruf er-

sf sf sf

17

-тру - бит ми - - ра
laut Po - sau - - nen -

-став - лень - е, ми - ра
er - dröh - net, laut

- бит, вос - тру - - бит ми - ра
ruf, wenn laut Po - sau - nen -

-лень - е, ми - - ра
dröh - net, Po - sau - - nen -

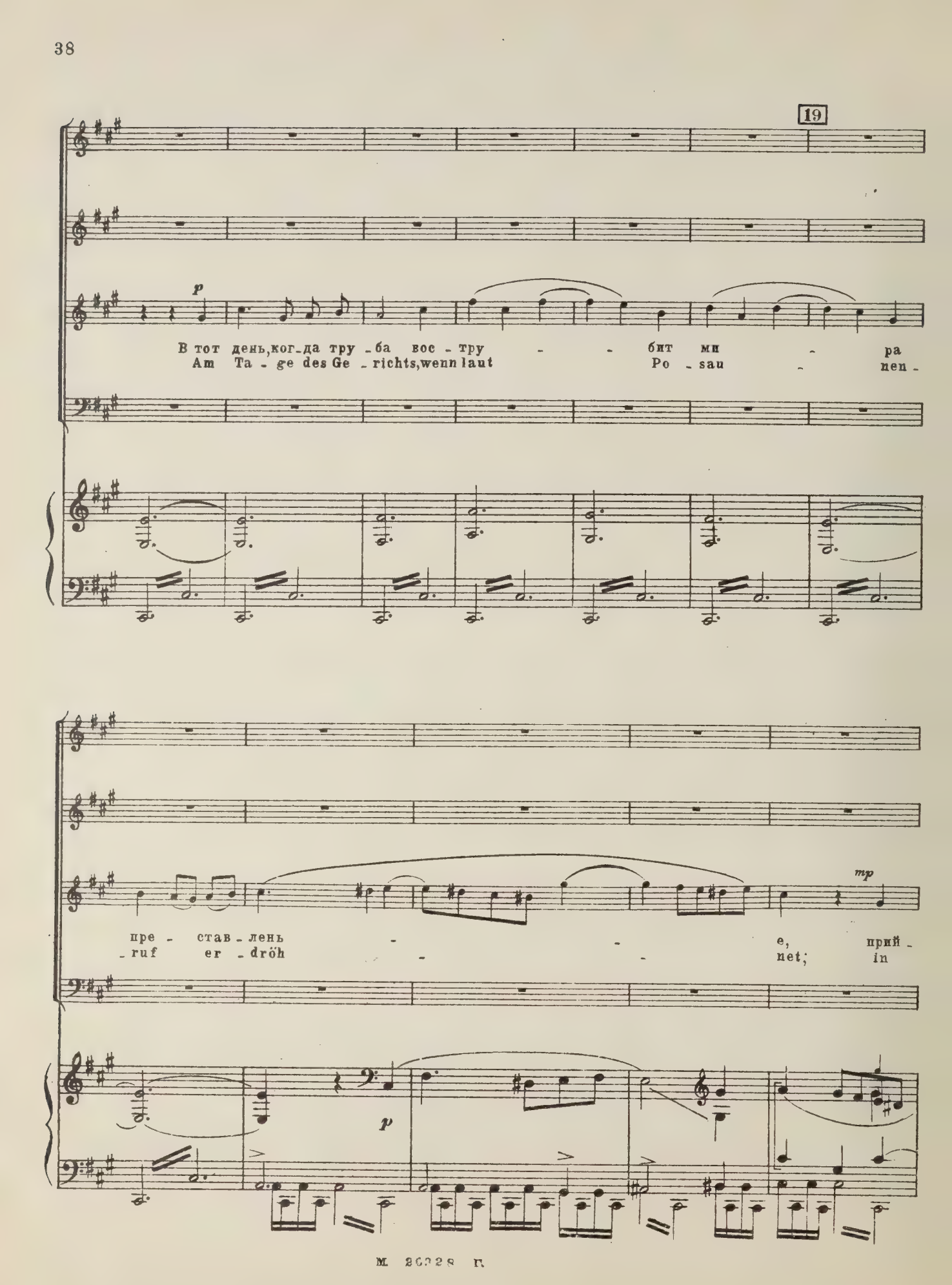
18

пре - став - ле - нье.
ruf er - dröh - net.

пре - став - ле - нье.
er - - dröh - net.

пре - став - ле - нье.
ruf er - dröh - net.

пре - став - ле - нье.
ruf er - dröh - net.


19
p
В тот день, ког-да тру-ба вос-тру-бит ми-ра
Am Ta-ge des Ge-richts, wenn laut Po-sau-nen-
пре-став-лень-е, прий-
-ruf er-dröh-net; in
mp
p

20

-ми у -
dei - - ne

p

В тот день, ког-да тру-
Am Ta - ge des Ge-

21

-сон - ме - го па - ба
Woh - - nun - - gen de Lichts

-ба вос - тру - бит ми - па
richts, wenn laut Po - sau - - nen

в тво - и не - бес - ны - е се - лень -
nimm auf den Sün - der mild ver - söh -

пре - став - лень -
ruf er - dröh -

22

p

В тот
Am

- я, прий - ми у - сов - ше - го па -
net; in dei - ne Woh - nun - gen des

- е, прий - ми у -
net; in dei - ne

день, ког-да тру-ба вос - тру - - бит ми -
Ta - ge des Ge-richts, wenn laut Po - sau -

-ба, прий - ми у - сон - - ше -
Lichts, in dei - ne Woh - - nun -

-сон - ше - го па -
Woh - nun - gen des

23

- ра пре - став - лень - -
- nen - ruf er - dröh -

-го ра - ба в тво - и не - бес - ны - е се -
gen des Lichts nimm auf den Sün - den mild ver -

-ба в тво - и не - бес -
Lichts nimm auf den Sün -

24

mf

-е; прий - ми у -
net; in dei - - ne

В тот
Am

-лень - я, прий - ми у - сон - ше -
söh - net, in dei - ne Woh - nun -

- ны - е се - лень - я,
- der mild ver - söh - - net,

- сон - ше - го па -
Woh - nun - gen des

день, когда тру - ба вос - тру - бят ми -
Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po - sau -

- го па - ба в тво - и не - бес -
gen des Lichts nimm auf den Sün -

прий - ми у - сон - ше -
in dei - ne Woh - nun -

25

p cresc.

-ба в тво - и не - бес - ны -
Lichts nimm auf den Sün - - der

p

- ра пре - став - лень - е, ми - ра
- nen - ruf, Po - sau - nen - ruf, laut

- ны - е се - лень - я,
- der mild ver - söh - net,

- го па - ба
gen des Lichts

cresc.

26

sf

- е се - лень - я.
mild ver - söh - net.

sf

пре - став - лень - е.
er - dröh - net.

sf

в тво - и се - лень - я.
mild ver - söh - net.

sf pp poco a poco cresc.

cre - scen - do

27

ff

В тот день, ког-да тру-
Am Ta - ge des Ge-

ff

В тот день, ког-да тру-
Am Ta - ge des Ge-

ff

ff

28

-ба вос - тру - бит ми - - ра пре -
-richts, wenn laut Po - sau - - nen - ruf

-ба вос - тру - бит ми - - ра пре -
-richts, wenn laut Po - sau - - nen - ruf

29

ff

-став - лень - е, прий - ми
er - dröh - net, in dei -

ff

ff

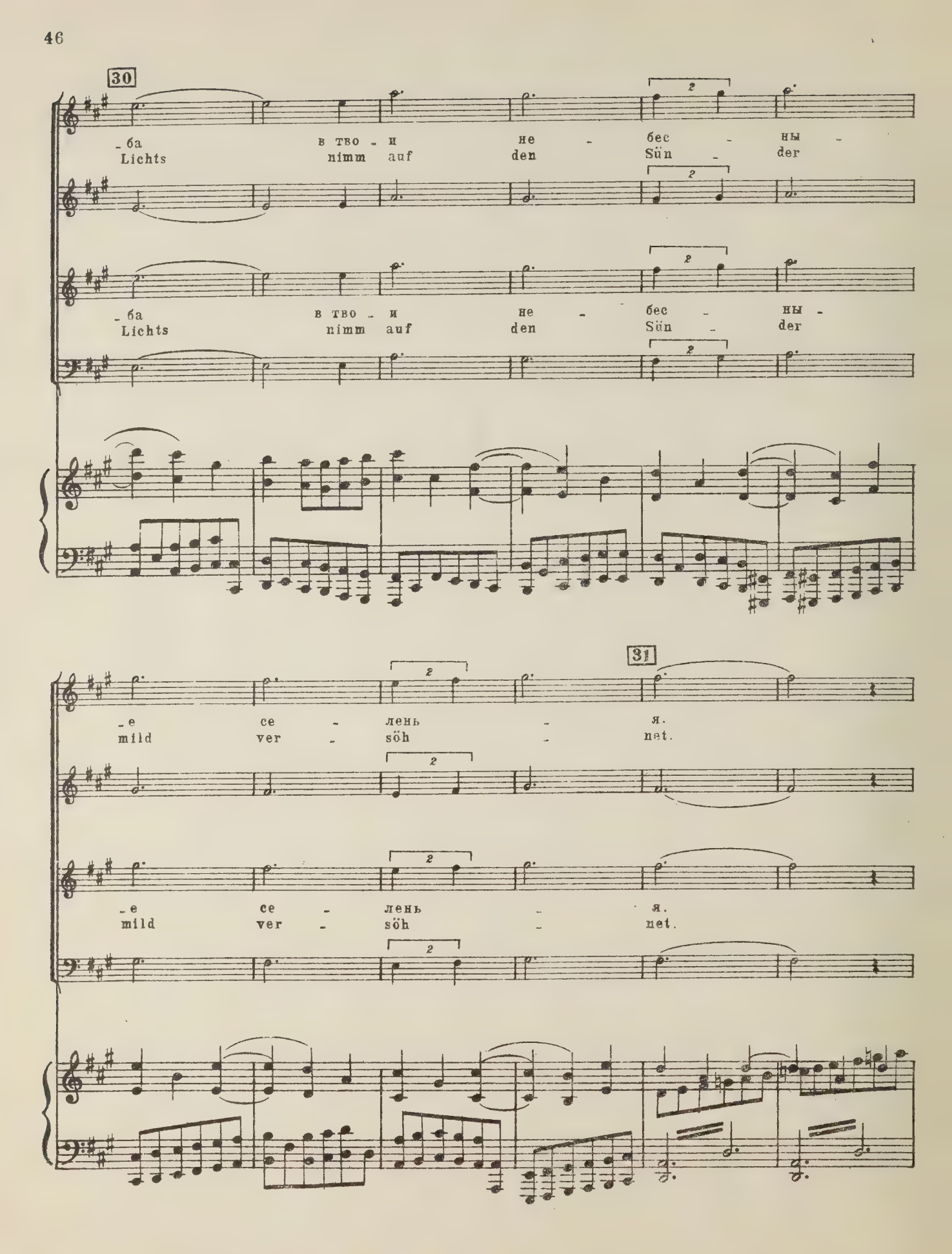
-став - лень - е, прий - ми
er - dröh - net, in dei -

ff

ff

у - сои - ше - го па -
ne Woh - nun - gen des

у - сои - ше - го па -
ne Woh - nun - gen des


30
-ба в тво - и не - бес - ны -
Lichts nimm auf den Sün - der
-ба в тво - и не - бес - ны -
Lichts nimm auf den Sün - der
31
-е се - лень - я.
mild ver - söh - net.
-е се - лень - я.
mild ver - söh - net.

sf

Ped.

ff

Moderato

ff

32

В тот день, ког_да тру - ба
Am Ta - ge des Ge - richts,

ff

ff

В тот день, ког_да тру - ба
Am Ta - ge des Ge - richts,

ff

Moderato

sf sf sf sf sf sf

sempre ff

М 26,28 Г.

33

вос - тру - бит ми-ра пре-став-лень - е,
wenn laut Po-sau-nen-ruf er-dröh - net,

вос - тру - бит ми-ра пре-став-лень - е,
wenn laut Po-sau-nen-ruf er-dröh - net,

34

прий - ми у-сон-ше-го ра-ба
in dei - ne Woh-nun-gendes Lichts

прий - ми у-сон-ше-го ра-ба
in dei - ne Woh-nun-gendes Lichts

в тво - и не - бес - ны - е се - лень - я.
nimm auf den Sün - der mild ver - söh - net.

в тво - и не - бес - ны - е се - лень - я.
nimm auf den Sün - der mild ver - söh - net.

Adagio

35

pp

Прий - ми у - сол - ше - го ра - ба в тво - и не - бес - ны -
In dei - ne Woh - nun - gen des Lichts nimm auf den Sün - der

pp

pp

Прий - ми у - сол - ше - го ра - ба в тво - и не - бес - ны -
In dei - ne Woh - nun - gen des Lichts nimm auf den Sün - der

pp

Adagio

pp

36

-е се - лень - я.
mild ver - söh - net.

прий-ми у - сон-ше-го ра -
in dei - ne Woh-nungendes

-е се - лень - я, прий-ми у - сон-ше-го ра - ба
mild ver - söh - net; in dei - ne Woh-nun-gendes Lichts

rit.

-ба в тво - и не-бес-ны-е се - лень - я.
Lichts nimm auf den Sün-der mild ver - söh - net.

в тво - и не-бес-ны-е се - лень - я.
nimm auf den Sün-der mild ver - söh - net.

rit.

Иду в неведомый мне путь,
Иду меж страха и надежды;
Мой взор угас, остыла грудь,
Не внемлет слух, сомкнуты вежды;
Лежу безгласен, недвижим,
Не слышу братского рыданья,
И от кадила синий дым
Не мне струит благоуханье;
Но вечным сном пока я сплю,
Моя любовь не умирает,
И ею, братья, вас молю,
Да каждый к господу взывает:
Господь! В тот день, когда труба
Вострубит мира преставленье,
Прийми усопшего раба
В твои небесные селенья!

Mein Pfad ins Ungewisse geht,
Durch Hoffen fahr' ich hin und Bangen;
Der Blick verlöscht, der Hauch verweht,
Erstarrt die Brust, erbleicht die Wangen;
So lieg' ich stumm und regungslos,
Vernehme nicht der Brüder Klagen,
Nie wird im kühlen Todesschoß
Das Fest des Herrn für mich ertagen.
Doch, ob der Leib in Schlaf versenkt,
Es kann die Liebe nie vergehen,
Und ihrer, Brüder, treu gedenkt,
Zu Gott erhebend euer Flehen:
O Herr! Am Tage des Gerichts,
Wenn laut Posaunenruf erdröhnet,
In deine Wohnungen des Lichts
Nimm auf den Sünder mild versöhnet.

С. И. ТАНЕЕВ
«ИОАНН ДАМАСКИН»

Редактор В. Жаров
Лит. редактор Р. Рапопорт
Техн. редактор Е. Непомнящая
Художник В. Лазурский

Подписано к печати 3/XII 1957 г. Форм. бум. 60×92 1/8=3,25 бум. л.—6,5 печ. л.—6,5 уч.-изд. л. Тир. 3 000 экз. Зак. 378.

17-я типография нотной печати
Главполиграфпрома.
Москва, Щипок, 18.

16-46б (48)

8 р. 10 к.

Новая цена 15 р. к.

Москва МАГАЗИН

-84

603012/86

26328-г.